

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #21 Top Ten Places in Hong Kong: Macau Casino, part II

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 6 Cultural Insight

21

TRADITIONAL CHINESE

1. 澳門賭場2
2. 眼睇住周圍嘅人幾萬幾萬咁換籌碼，眨下眼，就有人歡喜有人愁；或者對啲超級爛賭——講好聽啲就係，專業賭徒——嚟講，喺呢度，天堂到地獄就真係只有一步之遙。
3. 你有可能真係可以做到一夜暴富，但係畢竟咁樣嘅幾率仲係極低嘅。對於一般人嚟講，特別是對賭博冇乜興趣嘅人，除咗老虎機每次可以只投注一、三、五蚊葡幣之外，其他嘅項目最低都要投注三百蚊起。
4. 我企喺隔離望咗好耐，睇起嚟規則繁多，但係大家都玩得好上手，亦不出意外，幾分鐘內賭臺上嘅遊客就將手裏面嘅籌碼輸得一乾二淨。
5. 我個人認為，除咗賭場本身，夜晚嘅“威尼斯人”先至係最靚嘅，豪華奢麗到好似電影一樣。我當時從西翼門行出嚟，用咗差唔多半個鐘頭嘅時間，先至行到酒店嘅正門。
6. 但你要知道，呢個都只不過係僅僅圍繞酒店行咗半圈而已，可想而知，呢個酒店大到幾離譜。
7. 不過威尼斯人嘅奢華並唔係僅僅呢個方面，佢哋房間嘅復古裝飾，係仿照意大利風格而設計嘅，令人感到獨特嘅異國風情。
8. 如果話賭場係全澳門各家娛樂場所都必不可少嘅部份，咁好似威尼斯人嘅啲種房間應該算係獨一無二喇。一句話，就係你可以喺澳門享受到歐洲嘅風光。
9. 喺呢度，無論購物、食飯、搭船遊覽或者沉醉於賭場，都絕非一日就可以夠用嘅。喺呢度，你好容易忘卻時間、忘卻自己，最弊就係，忘卻嚟嗰時嘅路。

JYUTPING

CONT'D OVER

1. ou3 mun2 dou2 coeng4 ji6
2. ngaan5 tai2 zyu6 zau1 wai4 ge3 jan4 gei2 maan6 gei2 maan6 gam2 wun6 cau4 maa5 ,
zaam2 haa5 ngaan5 , zau6 jau5 jan4 fun1 hei2 jau5 jan4 sau4 ; waak6 ze2 deoi3 go2
di1 ciu1 kap1 laan6 dou2——gong2 hou2 teng1 di1 zau6 hai6 , zyun1 jip6 dou2 tou4
——lei4 gong2 , hai2 ni1 dou6 , tin1 tong4 dou3 dei6 juk6 zau6 zan1 hai6 zi2 jau6 jat1
bou6 zi1 jiu4。
3. nei5 jau5 ho2 nang4 zan1 hai6 ho2 ji5 zou6 dou2 jat1 je6 bou6 fu3 , daan6 hai6 bat1
ging2 gam2 joeng2 ge3 gei1 leot2 zung6 hai6 gik6 dai1 ge3。 deoi3 jyu1 jat1 bun1 jan4
lei4 gong2 , dak6 bit6 si6 deoi3 dou2 bok3 mou5 mat1 hing3 ceoi3 ge3 jan4 , ceoi4 zo2
lou5 fu2 gei1 mui5 ci3 ho2 ji5 zi2 tau4 zyu3 jat1、 saam3、 ng5 man1 pou4 bai6 zi1
ngo6 , kei4 taa1 ge3 hong6 muk6 zeoi3 dai1 dou1 jiu3 tau4 zyu3 saam3 baak3 man1
hei2。
4. ngo5 kei5 hai2 gaak3 lei4 mong6 zo2 hou2 noi6 , tai2 hei2 lai4 kwai1 zak1 faan4 do1 ,
daan6 hai6 daai6 gaa1 dou1 waan2 dak1 hou2 soeng5 sau2 , jik6 bat1 ceot1 ji3
ngo6 , gei2 fan1 zung1 noi6 dou2 toi2 soeng6 ge3 jau4 haak3 zau6 zoeng1 sau2 lei5
min6 ge3 cau4 maa5 syu1 dak1 jat1 gon1 ji6 zeng6。
5. ngo5 go3 jan4 jing6 wai4 , ceoi4 zo2 dou2 coeng4 bun2 san1 , je6 maan5 ge3“wai1
nei4 si1 jan4”sin1 zi3 hai6 zeoi3 leng3 ge3 , hou4 waa4 ce1 lai6 dou3 hou2 ci5 din6
jing2 jat1 joeng6。 ngo5 dong1 si4 cung4 sai1 jik6 mun4 haang4 ceot1 lai4 , jung6 zo2
caa1 m4 do1 bun3 go3 zung1 tau4 ge3 si4 gaan3 , sin1 zi3 haang4 dou3 zau2 dim3
ge3 zing3 mun4。
6. daan6 nei5 jiu3 zi1 dou6 , ni1 go3 dou1 zi2 bat1 gwo3 hai6 gan2 gan2 wai4 jiu5 zau2
dim3 haang4 zo2 bun3 hyun1 ji4 ji5 , ho2 soeng2 ji4 zi1 , ni1 go3 zau2 dim3 daai6
dou3 gei2 lei4 pou2。

CONT'D OVER

7. bat1 gwo3 wai1 nei4 si1 jan4 ge3 ce1 waa4 bing3 m4 hai6 gan2 gan2 ni1 go3 fong1 min6 , keoi5 dei6 fong4 gaan1 ge3 fuk6 gu2 zong1 sik1 , hai6 fong2 ziu3 ji3 daai6 lei6 fung1 gaak3 ji4 cit3 gai3 ge3 , ling6 jan4 gam2 dou3 duk6 dak6 ge3 ji6 gwok3 fung1 cing4。
8. jyu4 gwo2 waa6 dou2 coeng4 hai6 cyun4 ou3 mun2 gok3 gaa1 jyu4 lok6 coeng4 so2 dou1 bit1 bat1 ho2 siu2 ge3 bou6 fan6 , gam2 hou2 ci5 wai1 nei4 si1 jan4 ge3 go2 zung2 fong4 gaan1 jing1 goi1 syun3 hai6 duk6 jat1 mou4 ji6 laa6。 jat1 geoi3 waa6 , zau6 hai6 nei5 ho2 ji5 hai2 ou3 mun2 hoeng2 sau6 dou3 au1 zau1 ge3 fung1 gwong1。
9. hai2 ni1 dou6 , mou4 leon6 kau3 mat6、 sik6 faan6、 daap3 syun4 jau4 laam5 waak6 ze2 cam4 zeoi3 jyu1 dou2 coeng4 , dou1 zyut6 fei1 jat1 jat6 zau6 ho2 ji5 gau3 jung6 ge3。 hai2 ni1 dou6 , nei5 hou2 jung4 ji6 mong4 koek3 si4 gaan3、 mong4 koek3 zi6 gei2 , zeoi3 bai6 zau6 hai6 , mong4 koek3 lai4 go2 si4 ge3 lou6。

ENGLISH

1. Macau Casino 2
2. It's common to see people at the casino make or lose thousands of dollars in the blink of an eye. Some people will be happy and other people will be unhappy. And for addicts or professional gamblers, heaven and hell are both within grasp in this place.
3. At the Macau Casino, it's entirely possible, if highly unlikely, that you'll become a millionaire overnight. For most ordinary people who aren't particularly interested in gambling, the popular thing is to place one, three, or five Macau dollar bets at the slot machines. Other games usually start with bets of three hundred dollars.
4. I stood next to the tables for a while learning the rules. After just a few hands, the visitors who played had already lost all of their money and I felt lucky that I was not one of them.

CONT'D OVER

5. Beyond the casino, the Venetian Hotel is grand, spectacular, and beautiful in the evenings, just as it is in the movies. When I came out of the West Wing, it took me almost half an hour to walk to the main entrance. And you must understand that this distance marks just half the size of the whole circular hotel. No wonder it was so huge.
6. That said, the reason the Venetian is such a grand hotel is not because of its size but because all of its hotel rooms are decorated with beautiful antiques in the Italian style. The hotel is very exotic and unique. And if you think entertainment businesses in Macau all must have casinos, then these different style hotel rooms are essential for the Venetian Hotel, and give all of its visitors the chance to experience true European culture.
7. And if you want to check out everything they have to offer, including shopping, food, ferry rides, and casinos, then you'd better save several days for this visit because you can easily forget about time and forget about yourself.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
籌碼	cau4 maa5	bagaining chip	noun
沉醉	cam4 zeoi3	to be rapt	verb
獨一無二	duk6 jat1 mou4 ji6	unparalleled	adjective
離譜	lei4 pou2	out of line	adjective
幾率	gei1 leot6	probability	noun
一步之遙	jat1 bou6 zi1 jiu4	just a step away	idiom
賭徒	dou2 tou4	gambler	noun
爛賭	laan6 dou2	compulsive gambling	noun
歡喜	fun1 hei2	joyful	adjective
忘卻	mong4 koek3	to forget	verb

SAMPLE SENTENCES

<p>北京同莫斯科用佢哋嘅親密關係作為同華盛頓談判嘅籌碼。</p> <p><i>baak1 ging1 tung4 mok6 si1 fo1 jung6 keoi5 dei6 ge3 can1 mat6 gwaan1 hai6 zok3 wai4 tung4 waa4 sing4 deon6 taam4 pun3 ge3 cau4 maa5.</i></p> <p>Beijing and Moscow are using their close ties as a bargaining chip vis-a-vis Washington.</p>	<p>當故事慢慢展開，細路個個都聽到沉醉其中。</p> <p><i>dong1 gu3 si6 maan6 maan2 zin2 hoi1, sai3 lou6 go3 go3 dou1 teng1 dou3 cam4 zeoi3 kei4 zung1.</i></p> <p>The children listened, rapt, as the storyteller unfolded her tale.</p>
<p>長城嘅壯觀係獨一無二嘅。</p> <p><i>coeng4 sing4 ge3 zong3 gun1 hai6 duk6 jat1 mou4 ji6 ge3.</i></p> <p>The Great Wall is unparalleled in its majesty.</p>	<p>我唔覺得佢講嘅嘢有乜離譜。</p> <p><i>ngo5 m4 gok3 dak1 keoi5 gong2 ge3 je5 jau5 mat1 lei4 pou2.</i></p> <p>I don't think anything he said was out of line.</p>
<p>好似佢哋咁樣嘅病例，幾率比兩百萬分之二細。</p> <p><i>hou2 ci5 keoi5 dei6 gam2 joeng2 ge3 beng6 lai6, gei1 leot6 bei2 loeng5 baak3 maan6 jan4 fan6 zi1 jat1 zung6 sai3.</i></p> <p>The probability of cases like theirs is lower than one in two million live births.</p>	<p>有時候同情同愛情只係一步之遙。</p> <p><i>jau5 si4 hau6 tung4 cing4 tung4 oi3 cing4 zi2 hai6 jat1 bou6 zi1 jiu4.</i></p> <p>Sometimes shared sentiments are just a step away from love.</p>
<p>個賭徒對所有勸告都係左耳入右耳出。</p> <p><i>go3 dou2 tou4 deoi3 so2 jau5 hyun3 gou3 dou1 hai6 zo2 ji5 jap6 jau6 ji5 ceot1.</i></p> <p>The gambler turned a deaf ear to all advice.</p>	<p>佢去睇心理醫生醫佢嘅爛賭。</p> <p><i>keoi5 heoi3 tai2 sam1 lei5 ji1 sang1 ji1 keoi5 ge3 laan6 dou2.</i></p> <p>He went to a psychiatrist about his compulsive gambling.</p>
<p>我嘅工作準則係忙但係開心，勉强而歡喜。</p> <p><i>ngo5 ge3 gung1 zok3 zeon2 zak1 hai6 mong4 daan6 hai6 hoi1 sam1, gui6 jin4 ji4 fun1 hei2.</i></p> <p>My philosophy of work is to be busy but happy, tired but joyful.</p>	<p>原諒比忘卻更好。</p> <p><i>jiun4 loeng6 bei2 mong4 koek3 gang3 hou2.</i></p> <p>It is better to forgive than to forget.</p>

CULTURAL INSIGHT

從香港機場落地只需要四十五分鐘就可以坐船到達澳門港澳碼頭，港澳碼頭就充滿各家酒店娛樂場所來來往往嘅免費大巴。只要坐上你要去嘅地方嘅大巴，就可以免費快捷咁到達目的地。

How to Get to Macau Casino

1. Take the ferry from the Shun Tak Centre in Sheung Wan
2. Take the ferry from the China Ferry Terminal in Tsim Sha Tsui (TST). Free shuttle buses from different casinos will be waiting at the Macau Pier.